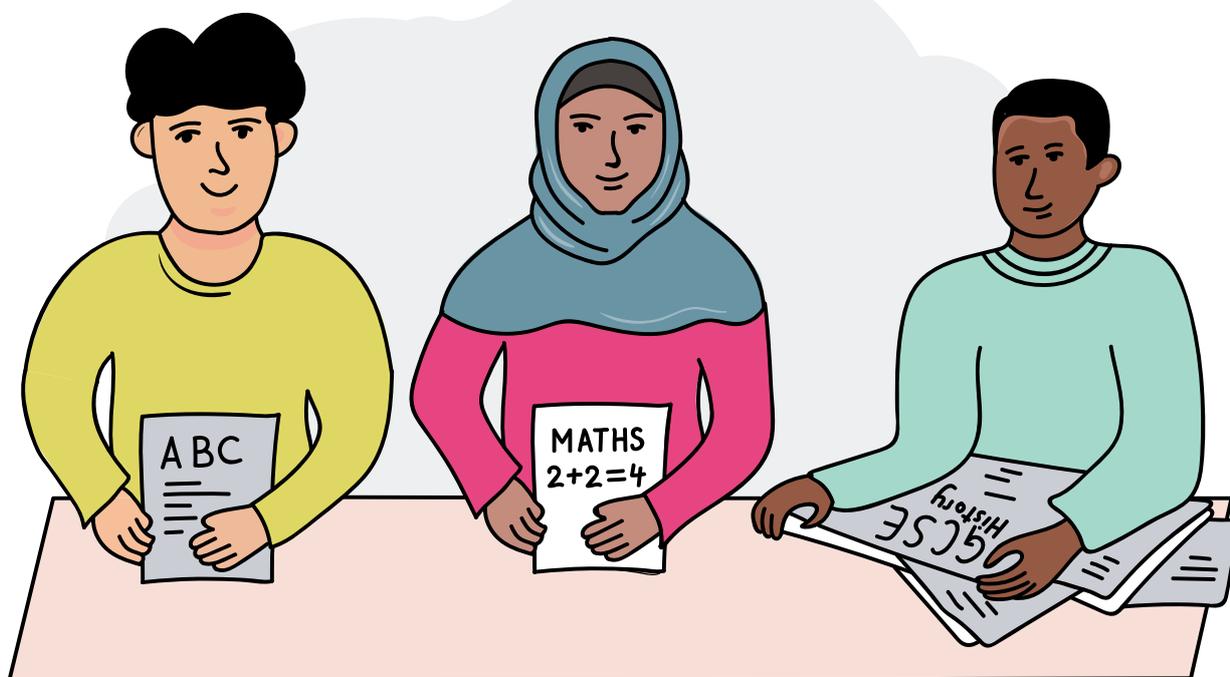


## Cómo decidirán las escuelas las calificaciones para el Certificado General de Educación Secundaria (GCSE) en 2021:

Guía para estudiantes que utilizan el inglés como Idioma Adicional (EAL)



### ¿Qué trata esta guía?

Aquí encontraréis información sobre cómo las escuelas decidirán las calificaciones para el GCSE en verano de 2021 y consejos sobre qué podéis hacer para prepararos.

El año pasado, muchas escuelas tuvieron que cerrar por largos periodos debido a la pandemia de Covid-19. A causa de ello, el gobierno ha decidido que sería injusto tener exámenes de GCSE este año. En lugar de ello, los profesores os evaluarán y decidirán vuestras calificaciones de otra forma.

Esta guía os dará información sobre:

- Cómo vuestra escuela y vuestros profesores decidirán vuestras calificaciones
- Cuáles son vuestros derechos y qué podéis hacer si no estáis de acuerdo con vuestras calificaciones
- Qué podéis hacer para prepararos de cara a las evaluaciones con los profesores

Para leer la guía del gobierno completa, podéis visitar <https://www.gov.uk/government/publications/awarding-qualifications-in-summer-2021/awarding-qualifications-in-summer-2021>

## 1. ¿Cómo decidirán las escuelas vuestras calificaciones?

Las escuelas permanecieron cerradas por muchas semanas y, durante ese tiempo, la mayoría de los estudiantes tuvo la mayor parte de sus clases online. Es por esta razón que el gobierno ha decidido que, en los niveles GCSE, AS y A, las evaluaciones de los profesores sustituirán a los exámenes.

- No tendréis que tomar exámenes en el verano de 2021. Los profesores evaluarán vuestro trabajo basándose únicamente en el trabajo que hicisteis durante las sesiones online y las clases presenciales. Los profesores pueden utilizar simulacros de exámenes y trabajos evaluados de las juntas examinadoras para poder decidir vuestras calificaciones.
- Este verano no habrá exámenes, pero obtener buenas calificaciones no debería ser más difícil que en años anteriores.
- Si vuestros profesores no dieron todas las lecciones del programa de estudios (“currículum”), solamente os evaluarán los contenidos enseñados.
- Para decidir vuestras calificaciones, vuestros profesores pueden revisar todos los trabajos que hicisteis durante el curso de una asignatura, por ejemplo, cualquier trabajo que hayáis realizado en Inglés durante el Key Stage 4.
- Los profesores decidirán vuestras calificaciones más adelante, este año. Esto se debe a que desean que la enseñanza continúe tanto tiempo como sea posible para cubrir las clases que se perdieron durante los confinamientos. Los profesores deberán haber decidido las calificaciones para el **18 de junio de 2021**.
- Algunas de las asignaturas de la escuela secundaria tienen evaluaciones que no son exámenes, por ejemplo, asignaturas como Danza o Diseño y Tecnología. Estas se denominan *evaluaciones sin examen* (NEA). Deberíais continuar preparándoos para vuestras NEA: vuestros profesores las puntuarán y serán parte de vuestra calificación final en esas asignaturas.
- No os preocupéis si no podéis terminar vuestras NEA debido a algo que ocurra a causa de la pandemia de Covid-19. Si eso sucediera, no tendríais ningún problema ni afectaría vuestras calificaciones.
- En los niveles GCSE, AS y A, en Arte y Diseño vuestra calificación se basará en vuestra carpeta de trabajos. (“Una carpeta” es una recopilación de todos los dibujos, documentos y diseños que habéis preparado para esta asignatura.)

## 2. ¿Qué podéis hacer si no estáis de acuerdo con vuestra calificación?

Si no estáis de acuerdo con una calificación recibida, podéis solicitar que se modifique. Esto se denomina “apelar una calificación”. Podríais hacerlo basándoos en dos razones:

### 1. Errores administrativos o de procedimiento:

Estos problemas ocurren cuando alguien introduce vuestra calificación de forma incorrecta en un ordenador o en un formulario.

- Primero deberéis preguntar en vuestra escuela si ellos han cometido el error.
- Si hay un error, vuestra escuela se pondrá en contacto con la junta examinadora. Si la junta examinadora está de acuerdo, modificarán vuestra calificación.



## 2. Errores de criterio académico:

Estos errores ocurren cuando un(a) profesor(a) califica la calidad de vuestro trabajo de forma incorrecta, en vuestra opinión.

- Si no hubo ningún error administrativo o de procedimiento, podéis pedir a vuestra escuela que apele ante la junta examinadora en vuestro nombre. La junta examinadora decidirá si el/la profesor(a) cometió algún error *académico* mientras calificaba vuestro trabajo. Si están de acuerdo con vosotros(as), vuestra calificación se modificará.
- *Los errores académicos* cometidos por vuestros(as) profesores(as) deben ser muy graves para que la junta modifique vuestra calificación.



Recordad que vuestro proceso de apelación puede modificar vuestra calificación por una nota superior o inferior.

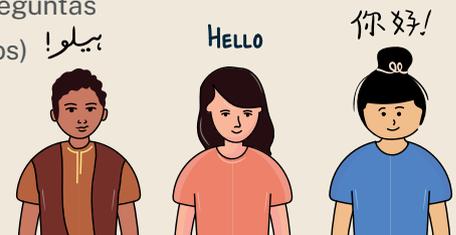
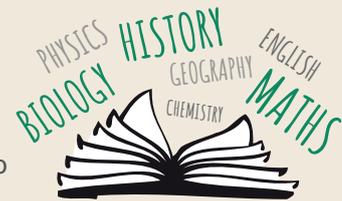
Recibiréis vuestras calificaciones el **10 de agosto de 2021 para los niveles AS y A**, y el **12 de agosto de 2021 para el GCSE**.

## 3. ¿Qué podéis hacer antes de que los profesores decidan sobre vuestras calificaciones?

Antes de que los profesores decidan sobre vuestras calificaciones y las envíen a las juntas examinadoras en el verano, es importante que continuéis esforzándoos en la escuela. El tiempo que queda es muy importante. Podéis mejorar vuestras calificaciones si dais lo mejor de vosotros(as) desde ahora y hasta el verano.

### Preparaos para vuestras evaluaciones:

- Pensad en todas vuestras asignaturas. Decidid cuál de ellas requerirá más esfuerzo de vuestra parte que otras: ¿cuáles asignaturas son vuestro punto fuerte y cuáles, vuestro punto débil?
- No habrá exámenes, pero vuestros profesores pueden utilizar exámenes previos o preguntas de exámenes anteriores como parte de vuestra evaluación. Aprended cómo responder preguntas de examen:
  - Verificad si entendéis todas las palabras de las instrucciones en los exámenes anteriores ([estos recursos](#) de Trinity Immigration Initiative podrían ser muy útiles para vosotros(as))
  - Revisad, recordad y utilizad palabras de las instrucciones en vuestra redacción
  - Resaltad o subrayad las palabras de las instrucciones en las preguntas
  - Tomad notas en las respuestas modelo (si tenéis dichos modelos) **بيلو!**
- El aprendizaje no tiene que ser en inglés: conocéis más de un idioma. Podéis investigar sobre vuestros temas y asignaturas buscando sitios web en vuestro idioma y también podéis mirar vídeos en el mismo idioma.
  - [Khan Academy](#) es un recurso valioso para repasar muchos de los temas de las asignaturas y está traducido a 30 idiomas.
- Vuestros padres u otros adultos del hogar podrían ayudaros con vuestro trabajo. Si vuestros padres hablan poco inglés, podrían ayudaros utilizando el idioma que habláis en casa.



## Habilidades metacognitivas:

Las habilidades metacognitivas os permiten entender cómo aprender, planificar y comprobar lo que sabéis. Son habilidades muy importantes, especialmente antes de vuestras evaluaciones finales. Podéis mejorar estas habilidades:

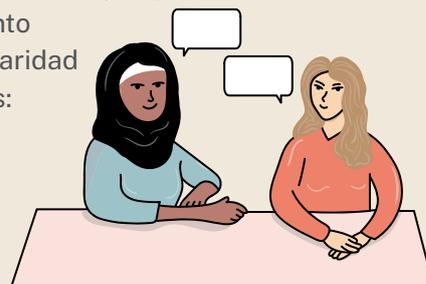
- Poniéndoos a prueba (antes de que los profesores os prueben) haciéndoos a vosotros mismos las siguientes preguntas:
  - ¿Qué es lo que sé realmente?
  - ¿Qué es lo que todavía no sé?
  - ¿Qué es lo siguiente que quiero aprender?
  - ¿Qué haré para aprenderlo?
- Cread un plan de lo que vais a aprender:
  - Podéis hacerlo en forma de cronograma, dibujo, gráfico o cartel. Es vuestro plan, así que puede estar en vuestro propio idioma.
  - Dividid las partes más grandes de vuestro trabajo en pasos más pequeños. Así son más fáciles de terminar en un día y también es más fácil recordar hacerlos.



## La importancia de desarrollar vuestras habilidades del idioma inglés:

Puesto que todos los trabajos y evaluaciones que haréis serán en inglés, es muy importante continuar desarrollando vuestro idioma inglés. Demostraréis vuestro conocimiento y habilidades a vuestros profesores mejor si podéis expresarlos con claridad y precisión. Considerad estas ideas para mejorar vuestro idioma inglés:

- Encontrad a algún amigo con quien podáis hablar en inglés sobre vuestros trabajos y evaluaciones. Ellos también podrían revisar vuestros trabajos escritos y evaluarlos antes de que los entreguéis a vuestro(a) profesor(a).
- Leed tanto como podáis. Os ayudará a mejorar vuestra comprensión de la gramática inglesa y el vocabulario en inglés. Podríais utilizar 'libros de lectura por niveles', que son libros reescritos para diferentes niveles de idioma inglés (por ejemplo, principiante, intermedio, avanzado). Tanto los libros de lectura por niveles de [Penguin \(Graded Reader\)](#) como los de [Macmillan \(Graded Readers\)](#) tienen grandes colecciones de esos libros.
- Desarrollad vuestro inglés académico formal escuchando discursos y conferencias sobre diferentes temas. [TED Talks](#) es un sitio web excelente con muchos vídeos. Casi todos tienen subtítulos en muchos idiomas.
- Utilizad un diccionario bilingüe. Si vuestra familia no puede comprarlo, podríais pedir a vuestra escuela que lo compre. Si no es posible, podéis utilizar un sitio web online tal como [Google Translate](#).
- Empezad un glosario (un mini diccionario) para registrar palabras importantes en las asignaturas que estáis estudiando y traducidlas a vuestro idioma. Más adelante, podréis consultar vuestro glosario si olvidáis el significado de estas palabras.



### Copyright

Todos los derechos reservados. A pesar de que el uso permitido de esta guía "Cómo decidirán las escuelas las calificaciones para el Certificado General de Educación Secundaria (GCSE) en 2021: Guía para padres y cuidadores que utilizan el inglés como Idioma Adicional (EAL)" es el siguiente: "Se anima a los profesores a compartir la guía pertinente con los padres y madres por correo electrónico, correo postal y en persona. También se sugiere que los profesores tengan copias del folleto en el idioma pertinente, así como la versión en inglés para su referencia, durante las conversaciones con los padres." Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse de ninguna otra manera (incluyendo su almacenamiento en cualquier medio mediante métodos electrónicos, ya sea de forma temporal o incidental para algún otro uso de esta publicación) sin la autorización por escrito del titular del copyright. Las solicitudes para obtener la autorización por escrito del titular del copyright con el fin de reproducir cualquier parte de esta publicación deben dirigirse al editor.

Copyright © The Bell Educational Trust Limited (que opera como The Bell Foundation)

The Bell Educational Trust Limited es una sociedad limitada por garantía con carácter benéfico registrada con el número 1048465 y creada el 5 de abril de 1972, además de una organización benéfica registrada en la Charity Commission de Inglaterra y Gales con el número 311585

The Bell Foundation, Red Cross Lane, Cambridge CB2 0QU